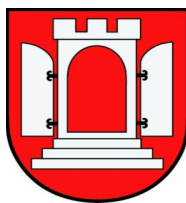


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

Lieferung von Hackschnitzeln für das Fernwärmewerk Terlan für die Jahre 2027 und 2028: Genehmigung der Ausschreibung und Festlegung des Vergabeverfahrens - 2. Ausschreibung

Fornitura di cippati di legno per la centrale di teleriscaldamento di Terlan per gli anni 2027 e 2028: approvazione del bando e determinazione della procedura di gara - 2° bando di gara

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

28.07.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
	X	

Ihren Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass

die Gemeindeverwaltung in Eigenregie ein Fernwärmewerk betreibt, das öffentliche und private Gebäude mit Fernwärme beliefert;

für das Fernwärmewerk ganzjährig Hackschnitzel als Brennstoff verwendet werden;

zuletzt mit Beschluss des Gemeindefausschusses vom 09.07.2024, Nr. 350, die Firma Mair KG des Mair Roland & Co. aus Deutschhofen (BZ) mit der Lieferung von Hackschnitzel für das Fernwärmewerk von Terlan für die Heizperioden 2024/2025 und 2025/2026 beauftragt worden ist;

vorgenannter Auftrag für die Lieferung von Hackschnitzel ausläuft und daher eine neue Vergabe erfolgen muss;

mit Beschluss des Gemeindefausschuss Nr. 311 vom 26.05.2026 die Ausschreibung für die oben genannte Lieferung erfolgt ist;

die Ausschreibung leer ausgegangen ist und daher der Preis pro SRM erhöht werden muss;

festgestellt, dass

für das Jahr 2027 eine mutmaßliche Menge von 7.000 Schüttraummetern (Srm), für einen Geldbetrag in Höhe von maximal € 217.000,00 zzgl. 10% MwSt., benötigt werden;

es für zweckmäßig erachtet wird den Auftrag für ein Jahr zu vergeben mit der Option der Verlängerung für ein weiteres Jahr (Art. 48, Absatz 10 des L.G. Nr. 16/2015) bis zum 31.12.2028;

die Ausschreibung die Lieferung von Hackschnitzel mit der Wassergehaltsklasse W35 vorsieht;

festgehalten, dass im Sinne des LG Nr. 16/2015 und des GvD Nr. 36/2023 für die Vergabe der vorgenannten Lieferung die Art der Ausschreibung sowie das Kriterium für die Zuschlagserteilung festgelegt werden müssen;

nach Einsichtnahme in Art. 14 iVm Art. 71, GvD Nr. 36/2023, hinsichtlich der Modalitäten für die Vergabe des Auftrags;

festgehalten, dass der maximale Geldbetrag in Höhe von € 434.000,00 oberhalb der EU-Schwelle von € 216.000,00 für Lieferungen und Dienstleistungen liegt, weshalb für die Lieferung von Hackschnitzel das Jahr 2027 und 2028 ein offenes Verfahren ausgeschrieben werden muss;

nach Einsichtnahme in Art. 108, GvD Nr. 36/2023, und in Art. 33, LG Nr. 16/2015, über die Zuschlagskriterien;

der Auffassung, für die Vergabe der gegenständlichen Lieferung folgendes Zuschlagskriterium festzulegen:

Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage ausschließlich des Preises, gemäß Art. 33, L.G. Nr. 16/2015 und, soweit vereinbar, gemäß Art. 108, GvD Nr. 36/2023;

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso, che

il Comune di Terlan gestisce un impianto di teleriscaldamento che fornisce energia ad edifici pubblici e privati;

per la centrale di teleriscaldamento tutto l'anno vengono utilizzati cippati di legno come combustibile;

da ultimo, con delibera della Giunta comunale dd. 09.07.2024, n. 350, l'impresa Mair Sas d. Mair Roland & Co. di Nova Ponente (BZ) è stata incaricata della fornitura di cippati di legno per la centrale di teleriscaldamento di Terlan per i periodi di riscaldamento 2024/2025 und 2025/2026;

il predetto incarico per la fornitura di cippati di legno è scaduto e pertanto è necessario provvedere ad un nuovo affidamento;

con la delibera della giunta comunale n. 311 del 26.05.2026 è stato approvato il bando per la sopracitata fornitura;

La gara é andata deserta e perciò si ritiene opportuno aumentare il prezzo per mrs;

accertato che

per il 2027 si stima una quantità di cippati di legno di 7.000 metri steri alla rinfusa (Srm), per un importo massimo di € 217.000,00 oltre IVA al 10%;

Ritenuto opportuno procedere all'affidamento per il 2027, con l'opzione di proroga (art. 48 comma 10 della L.P. n. 16/2015) con l'opzione di proroga fino al 31/12/2028;

il bando prevede la fornitura di cippato a legno della classe tenore idrico W35;

rilevato che ai sensi della LP n. 16/2015 e del d.lgs. n. 36/2023 per l'affidamento della predetta fornitura devono essere determinati la procedura di appalto nonché il criterio di aggiudicazione;

visto gli artt. 14 e 50, d.lgs. n. 36/2023, nonché l'art. 26, comma 1, L.P. n. 16/2015, relativi alle modalità per l'affidamento d'incarico;

dato atto che l'importo massimo di € 434.000,00 supera la soglia UE di € 216.000,00 prevista per forniture e servizi, motivo per cui per la fornitura di cippati di legno per gli anni 2027 e 2028 dev' essere indetta una procedura aperta;

visto l'art. 108, d.lgs. n. 36/2023, e l'art. 33, LP n. 16/2015, sui criteri di aggiudicazione degli appalti;

dell'opinione di stabilire, per l'aggiudicazione della fornitura in oggetto, il seguente criterio di aggiudicazione:

criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del solo prezzo, ai sensi dell'art. 33, LP n. 16/2015, e dell'art. 108, d.lgs. n. 36/2023, in quanto compatibile;

für notwendig und zweckdienlich erachtet, für die Vergabe der gegenständlichen Lieferung folgendes Vergabeverfahren samt Zuschlagskriterien anzuwenden:

Offenes Verfahren gemäß Art. 71, GvD Nr. 36/2023; Zuschlagskriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage ausschließlich des Preises, gemäß Art. 33, LG Nr. 16/2015, und soweit mit diesem vereinbar, gemäß Art. 108, GvD Nr. 36/2023.

zudem der Auffassung, gegenständliche Beauftragung gemäß Art. 28, LG Nr. 16/2015, und Art. 58, GvD Nr. 36/2023, nicht in Lose zu unterteilen, zumal eine Aufteilung der Lieferung weder gerechtfertigt noch zielführend wäre, da es sich um eine einheitliche Lieferung handelt;

darauf hingewiesen, bei gegenständlicher Beauftragung die Verpflichtung im Falle einer Zuschlagserteilung einen Anteil von 30% der Einstellungen, welche für die Ausführung des Auftrags oder für die Durchführung der damit verbundenen oder dazu dienenden Tätigkeiten erforderlich sind, sowohl für die Beschäftigung von Jugendlichen als auch für die Beschäftigung von Frauen zu gewährleisten, aufgrund der Art der zu beauftragenden Leistung nicht zu berücksichtigen;

darauf hingewiesen, dass gemäß Beschluss des Gemeindevorstandes vom 24.06.2025, Nr. 305, zur Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien sowie im Sinne der Bestimmung nach Art. 45, Abs. 2, GvD Nr. 36/2023, iVm Anhang I.10, die Vergabestellen Finanzmittel für technische Aufgaben, die von den Mitarbeitern wahrgenommen werden, bereitstellen;

dafürgehalten, die Vize-Gemeindevorstandsinhaberin, Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen bzw. zu bestätigen;

der Auffassung, gegenständlichen Beschluss im Sinne der Bestimmung nach Art. 183, Abs. 4, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Ausschreibung umgehend veröffentlicht werden kann;

nach Einsichtnahme in

die von der zuständigen Mitarbeiterin vorbereiteten Ausschreibungsunterlagen betreffend die Lieferung von Hackschnitzel für das Fernwärmewerk von Terlan für die Heizperioden 2026/2027 sowie 2027/2028 und nach Überprüfung der vorgelegten Unterlagen;

das LG Nr. 16/2015 und das GvD Nr. 36/2023;

die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge;

die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

das Dreijahresprogramm für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen 2026-2028;

das Einheitliche Strategiedokument und den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

ritenuto necessario e opportuno applicare, per l'affidamento della fornitura in oggetto, la seguente procedura di gara con i relativi criteri di aggiudicazione:

Procedura aperta ai sensi dell'art. 71, d.lgs. n. 36/2023; criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata esclusivamente sulla base del prezzo, ai sensi dell'art. 33 della LP n. 16/2015 e, per quanto compatibile con essa, ai sensi dell'art. 108, d.lgs. n. 36/2023;

inoltre dell'opinione di non suddividere il presente affidamento in lotti, ai sensi dell'art. 28, LP n. 16/2015, e dell'art. 58, d.lgs. n. 36/2023, in quanto una suddivisione della fornitura non sarebbe né giustificata né funzionale in quanto si tratta di una fornitura omogenea;

rilevato, che nel presente incarico, non si adegua all'obbligo secondo il quale, in caso di aggiudicazione, una quota pari almeno al 30 per cento, delle assunzioni necessarie per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali, sarà assicurata all'occupazione giovanile e femminile, per il tipo di lavoro da commissionare;

rilevato che ai sensi della delibera della Giunta comunale dd. 24.06.2025, n. 305, sulla disciplina per la corresponsione degli incentivi appalti nonché ai sensi della disposizione di cui all'art. 45, comma 2, d.lgs. n. 36/2023 in combinato disposto con l'All. I.10, le stazioni appaltanti destinano risorse finanziarie per le funzioni tecniche svolte dai dipendenti;

ritenuto adeguato nominare ossia confermare la vicesegretaria comunale, Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente procedimento;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, affinché la gara possa essere pubblicata senza indugio;

visto

i documenti di gara predisposti dalla collaboratrice competente relativi alla fornitura di cippati di legno per la centrale di teleriscaldamento di Terlan per i periodi di riscaldamento 2026/2027 e 2027/2028 e verificata la documentazione presentata;

la LP n. 16/2015 ed il d.lgs. n. 36/2023;

il regolamento riguardante la disciplina dei contratti in vigore;

il regolamento di contabilità in vigore;

il programma triennale di acquisti di beni e servizi 2026-2028;

il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026-2028;

die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften, LG vom 12.12.2016, Nr. 25;

das zustimmende technische Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

den staatlichen Einheitstext der Gemeindeordnung, GvD vom 18.08.2000, Nr. 267;

den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, und den Art.16 der Satzung dieser Gemeinde;

l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali, LP dd. 12.12.2016, n. 25;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, d.lgs. dd. 18.08.2000, n. 267;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, e l'art. 16 dello statuto di questo Comune;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen die Lieferung von Hackschnitzeln für das Fernwärmewerk von Terlan für das Jahr 2027 mit einer Menge von 7.000 Schüttraummeter (Srm), für einen Geldbetrag in Höhe von maximal € 217.000,00 zzgl. 10% Mwst. (31,00 Euro pro SRM) mit der Option der Verlängerung für ein weiteres Jahr bis zum 31.12.2028 (geschätzter Höchstbetrag € 434.000,00), mittels folgendem Vergabeverfahren samt Zuschlagskriterium auszuschreiben:

Offenes Verfahren gemäß Art. 71, GvD Nr. 36/2023; Zuschlagskriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage ausschließlich des Preises, gemäß Art. 33, LG Nr. 16/2015, und soweit mit diesem vereinbar, gemäß Art. 108, GvD Nr. 36/2023.

2. die Ausschreibungsunterlagen betreffend die Lieferung von Hackschnitzel für das Fernwärmewerk von Terlan zu genehmigen;
3. die Vize-Gemeindesekretärin, Irmgard Frötscher, gemäß Art. 6, LG Nr. 16/2015, iVm Art. 15, GvD Nr. 36/2023, als Einzige Projektverantwortliche (EPV) für das gegenständliche Verfahren zu ernennen bzw. zu bestätigen;
4. festzulegen, dass die diesbezüglichen Ausgaben erst bei Vergabe der Lieferung dem Haushalt angelastet werden;
5. dass die Vergabestelle Finanzmittel für technische Aufgaben, die von den Mitarbeitern wahrgenommen werden, gemäß Beschluss des Gemeindefinanzsausschusses vom 24.06.2025, Nr. 305, zur Regelung für die Auszahlung von Auftragsprämien sowie im Sinne der Bestimmung nach Art. 45, Abs. 2, GvD Nr. 36/2023, iVm Anhang I.10, bereitstellt;
6. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in getrennter Abstimmung mit demselben Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

1. per i motivi di cui nelle premesse di bandire la fornitura di cippati di legno per la centrale di teleriscaldamento di Terlan per il 2027 nella quantità di 7.000 metri steri alla rinfusa (Srm), per un importo di € 217.000,00 oltre IVA al 10% (31,00 Euro pro msr) con l'opzione di prolungamento per un anno fino al 31.12.2028 (importo massimo stimato: € 434.000,00), tramite la seguente procedura di gara con il relativo criterio di aggiudicazione:

Procedura aperta ai sensi dell'art. 71, d.lgs. n. 36/2023; criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata esclusivamente sulla base del prezzo, ai sensi dell'art. 33 della LP n. 16/2015 e, per quanto compatibile con essa, ai sensi dell'art. 108, d.lgs. n. 36/2023;

2. di approvare i documenti di gara relativi alla fornitura di cippati di legno per la centrale di teleriscaldamento di Terlan;
3. di nominare ossia confermare la vicesegretaria comunale, Irmgard Frötscher, ai sensi dell'art. 6, LP n. 16/2015, in combinato disposto con l'art. 15, d.lgs. n. 36/2023, come responsabile unica del progetto (RUP) per il presente procedimento;
4. di accertare che le relative spese vengano impegnate al bilancio al momento del conferimento dell'incarico;
5. che la stazione appaltante mette a disposizione delle risorse finanziarie per le funzioni tecniche svolte dai dipendenti, ai sensi della delibera della Giunta comunale dd. 24.06.2025, n. 305, sulla disciplina per la corresponsione degli incentivi appalti nonché ai sensi della disposizione di cui all'art. 45, comma 2, d.lgs. n. 36/2023 in combinato disposto con l'All. I.10;
6. di dichiarare la presente delibera, in una votazione separata, con lo stesso risultato di votazione, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2;

7. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

7. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert technisches Gutachten

vu3bVfhZ8Ce93AohO0v0fR5/
d4h4CE1Nnu/1s+36QvA=

valore hash parere tecnico

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 31.07.2026

Vollstreckbar am 28.07.2026

Pubblicato il 31.07.2026

Esecutivo il 28.07.2026